

Mašina za pranje veša



**BOSCH**

**sr** Uputstvo za upotrebu i postavljanje

# Vaša nova mašina za pranje veša

Odlučili ste se za mašinu za pranje veša Premium robne marke Bosch. Zahvaljujući inovativnim tehnologijama mašina za pranje veša se odlikuje perfektnim učinkom pranja i štedljivom potrošnjom vode i energije.

Molimo vas da izdvojite nekoliko minuta vremena za čitanje i da upoznate prednosti vaše mašine za pranje veša.

Da bi se udovoljilo visokim zahtevima u odnosu na kvalitet robne marke Bosch, svaka mašina za pranje veša koja napušta našu fabriku brižljivo je ispitana u odnosu na funkciju i besprekorno stanje.

Ostale informacije u vezi sa našim proizvodima, priborom, rezervnim delovima i servisom naći ćete na našoj internet stranici [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) ili se obratite našim centrima za pružanje servisnih usluga.

Ako uputstvo za upotrebu i postavljanje opisuje različite modele, na odgovarajućim mestima se ukazuje na razlike.



Aparat pustiti u rad tek nakon čitanja ovog uputstva za upotrebu i postavljanje!

## Objašnjenje simbola

### **Upozorenje!**

Ova kombinacija simbola i signalne reči ukazuje na moguću opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teških povreda, ako se ne izbegne.

### **Pažnja!**

Ova kombinacija simbola i signalne reči ukazuje na moguću opasnu situaciju koja može dovesti do neznatnih ili lakih povreda ili do materijalne i ekološke štete.



Uputstva za optimalno korišćenje aparata kao i ostale korisne informacije.



# Pregled sadržaja

## Pre pranja

- Upotreba u skladu sa odredbama 4
- Sigurnosna uputstva 5
- Ekološka zaštita 7
- Upoznavanje aparata 11

## Opsluživanje aparata

- Pre svakog pranja 12
- Pranje 15
- Nakon pranja 16

## Čišćenje i održavanje

- Nega i održavanje 17
- Smetnje, šta da se radi? 20
- Servisna služba 24

## Postaviti aparat

- Obim isporuke 25
- Postavljanje 27
- Uklanjanje transportnih osigurača 29
- Priključak za vodu 30
- Izravnavanje 33
- Električni priključak 34
- Pre 1. pranja 35
- Transportovanje, na pr. pri preseljenju 36

## Индекс

**37**



## Upotreba u skladu sa odredbama

- Isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Mašina za pranje veša je prikladna za pranje tkanina pogodnih za mašinsko pranje i vune koja se pere ručno u sapunici.
- Za rad s hladnom vodom za piće i uobičajenim deterdžentima za pranje veša i sredstvima za negu, koja su pogodna za upotrebu u mašinama za pranje veša.
- Prilikom doziranja svih deterdženata za pranje veša/ pomoćnih sredstava/sredstava za negu i čišćenje bezuslovno se pridržavati uputstava proizvođača.
- Mašinu za pranje veša mogu opsluživati deca počev od 8 godina, lica sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili duhovnim sposobnostima i lica kojima nedostaje iskustvo ili znanje, ako su **pod nadzorom** ili ako su **podučena** od strane odgovornog lica.
- Kućne ljubimce držati dalje od mašine za pranje veša. Pročitajte uputstvo za upotrebu i postavljanje i sve druge informacije koje su priložene uz mašinu za pranje veša i postupajte u skladu sa tim. Dokumenta sačuvajte za kasniju upotrebu.



# Sigurnosna uputstva

## **⚠ Upozoreње!**

### **Opasnost po život od električne struje!**

Prilikom kontakta sa delovima, koji provode napon, postoji opasnost po život.

- Vucite samo za mrežni utikač, nikada za kabl.
- Mrežni utikač utičite/vucite samo suvim rukama.

## **⚠ Upozoreње!**

### **Opasnost za decu!**

- U blizinu mašine za pranje veša nemojte da puštate decu bez nadzora.
- Deca ne smeju da se igraju sa mašinom za pranje veša.
- Deca mogu da se zaglave u uređaje i da dospeju u životnu opasnost.  
Kod uređaja, koji su odslužili svoje:
  - Izvucite mrežni utikač.
  - Odvojite mrežni kabl i uklonite ga sa utikačem.
  - Uništite bravicu poklopca.
- Deca ne smeju da izvode radove na čišćenju i održavanju bez nadzora.
- Tokom igre, deca mogu da se uviju u ambalažu/ foliju i delove ambalaže ili da ih navuku preko glave i da se uguše.  
Ambalažu, folije i delove ambalaže držite van domašaja dece.
- Sredstva za pranje i negu, ako se pojedju, mogu da dovedu do trovanja odnosno, ako dođu u kontakt sa očima i kožom mogu da dovedu do nadražaja. Sredstva za pranje i negu držite na mestima nedostupnim deci.

**⚠ Упозорење!**

**Опасност од експлозије!**

Sredstvima za čišćenje, koja sadrže rastvarače, npr. odstranjivačima fleka/benzinom za pranje, prethodno tretirani komadi veša pošto se ubace u mašinu za pranje veša, mogu da dovedu do eksplozije.

Te komade veša prethodno temeljno isperite ručno.

**⚠ Опрез!**

**Опасност од паре!**

Prilikom pranja na visokim temperaturama, u slučaju dodira sa vrelom sapunicom (npr. prilikom ispumpavanja vrele sapunice u lavabo ili prilikom prinudnog pražnjenja mašine za pranje veša) mogu da nastanu opekotine od pare. Sapunicu ostavite da se ohladi.

**⚠ Опрез!**

**Опасност због оштећења уређаја!**

– **Поклопач може да се сломи!**

Ne penjite se na mašinu za pranje veša.

**⚠ Опрез!**

**Опасност од контакта са течним средствима за прanje/негу!**

Опрез прilikом отварања поклопца са напуњеним резервоаром за средство за прanje.

U slučaju kontakta sa očima/kožom temeljno isperite/ operite.

Ako ste sredstvo slučajno progutali potražite savet lekara.



# Ekološka zaštita

## Ambalaža/Stari aparat



Ambalažu ukloniti na otpad ekološki ispravno.

Ovaj aparat je obeležen u skladu sa evropskom smernicom 2002/96/EU koja se odnosi na stare električne i elektronske aparate (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Smernica daje okvir za povraćaj i iskorišćenje starih aparata koji važi širom EU.

## Napomene za štednju

- Iskoristite maksimalnu količinu veša za dotični program.
- Perite normalno zaprljan veš bez predpranja.
- Umesto programa **Pamuk 90 °C** birajte **Pamuk 60 °C** i opciju, koja intenzivira proces pranja. Uporediva čistoća uz znatno manju potrošnju energije.
- **Automatsko isključivanje:** Ako duže vreme ne koristite uređaj, pre starta programa i po završetku programa, uređaj se automatski isključuje radi uštede energije. Kako biste mašinu za pranje veša ponovo uključili, birač programa obrnite na **Isklj/O**, pa tek onda iznova na željeni program.
- Ako veš zatim sušite u mašini za sušenje veša, broj obrtaja za centrifugiranje izaberite u skladu sa uputstvom proizvođača mašine za sušenje veša.

## Informacije o uredbi EZ

Prema uredbi (EZ) 1015/2010 u nastavku ćete naći šire informacije o proizvodu. Pozadina su uredbi o uštedi energije, koje moraju da ispune svi uređaji koji se prodaju u EZ. Na jednoj od sledećih strana je šematski prikazana etiketa o energiji sa objašnjenjima. Etiketu o energiji Vašeg uređaja ćete naći bočno ili spreda na uređaju. Etiketa o energiji sadrži pregled specijalnih vrednosti Vašeg uređaja.

## Informacije o proizvodu

### ■ Najefikasniji programi za pamučne tekstile

Programi, koji su namenjeni za pranje normalno zaprljanih pamučnih tekstila i najefikasniji su u vezi sa kombinovanom potrošnjom energije i vode, naćićete u priloženoj tabeli programa.

Podešavanje programa za proveru i etiketa o energiji prema normi 2010/30/EU sa hladnom vodom (15 °C). Podatak o temperaturi programa orijentiše se prema temperaturi koja je istaknuta na etiketi za odražavanje na tekstilima. Stvarna temperatura pranja iz razloga uštede energije može da odstupa od navedene temperature programa.

### ■ Preostala vlaga u vešu

Podatak o klasi efikasnosti centrifugiranja Vašeg uređaja uzmite sa etikete o energiji. Procentualnu preostalu vlagu za Vašu klasu efikasnosti centrifugiranja uzmite iz sledeće tabele.

<b>Klasa efikasnosti centrifugiranja</b>	<b>Preostala vlaga D u %</b>
A (najviši stepen efikasnosti)	$D < 45$
B	$45 \leq D < 54$
C	$54 \leq D < 63$
D	$63 \leq D < 72$
E	$72 \leq D < 81$

## Pravi izbor sredstva za pranje


Za pravi izbor sredstva za pranje, temperaturu i tretman veša od najvećeg značaja je oznaka za održavanje. Takođe videti veb stranu [www.sartex.ch](http://www.sartex.ch) Na ovoj veb strani [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) naćićete veliki broj drugih korisnih informacija o održavanju veša i sredstvima za pranje za privatnu upotrebu.

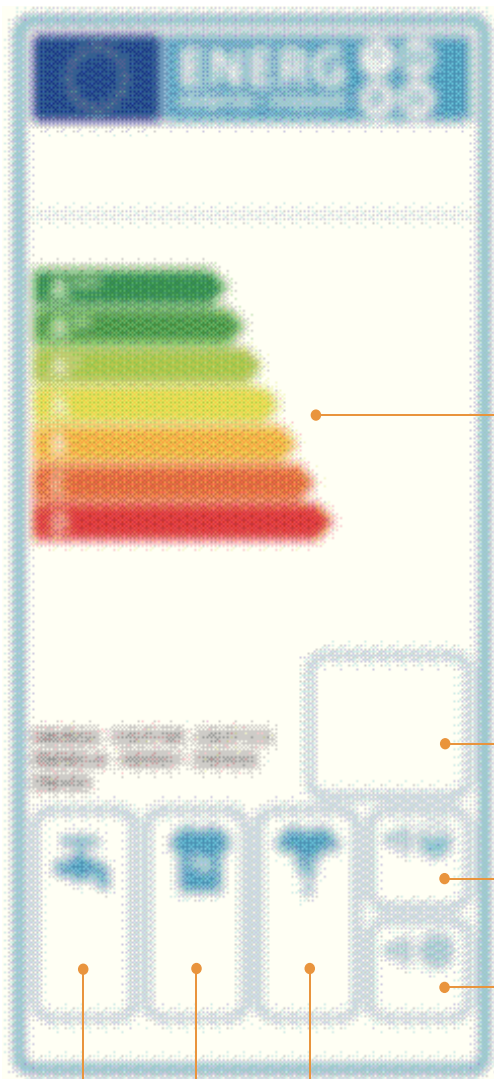


<b>Veš i vrsta tekstila</b>	<b>Temperatura pranja</b>	<b>Sredstvo za pranje</b>
<b>Beli</b> veš, otporan na iskuvavanje, od lana ili pamuka 🧺	20 °C - maks. 90 °C	Sredstvo za pranje sa izbeljivačem i optičkim posvetljivačima
<b>Šareni</b> veš od lana ili pamuka 🧺	20 °C - maks. 60 °C	Sredstvo za pranje šarenog veša bez izbeljivača i optičkih posvetljivača
<b>Šareni</b> veš od vlakana, koja se lako održavaju, sintetike 🧺	20 °C - maks. 60 °C	Sredstvo za pranje šarenog veša/fino sredstvo za pranje bez optičkih posvetljivača
Osetljivi, fini tekstili, svila ili viskoza 🧺	20 °C - maks. 40 °C	Fino sredstvo za pranje veša
Vuna 🧶	20 °C - maks. 40 °C	Sredstvo za pranje vunenog veša

### Napomene za zaštitu životne sredine i štednju

Dodatno uz napomene u uputstvu za upotrebu, ako se pridržavate sledećih napomena, možete da uštedite troškove i da zaštitite životnu sredinu. Ako je veš malo ili normalno zaprljan možete da smanjite energiju (redukcija temperature pranja) i sredstvo za pranje.

Redukovana temperatura i mala količina sredstva za pranje, prema preporuci doziranja	Mala	Niste identifikovali zaprljanost i fleke. Komadi odeće su poprimili miris tela, npr. lagana letnja/sportska odeća (malo sati nošena), majice, košulje, bluze (nošene do 1 dan), posteljno rublje za goste i peškiri (1 dan korišćeni)
	Normalna	Vidljiva nečistoća/ili ste identifikovali lagane fleke, npr. majice, košulje, bluze (oznojene, više puta nošene), peškiri, posteljina (do 1 nedelju korišćena)
Temperatura prema etiketi za održavanje i količina sredstva za pranje prema preporuci za doziranje je jaka	Jaka	Nečistoće i/ili fleke jasno vidljive npr. krpe za posuđe, pelene za bebe, radna odeća



Klase energetske efikasnosti

Godišnja potrošnja energije

Vrednost šumova prilikom pranja

Vrednost šumova prilikom centrifugiranja

Godišnja potrošnja vode

Klasa efikasnosti centrifugiranja

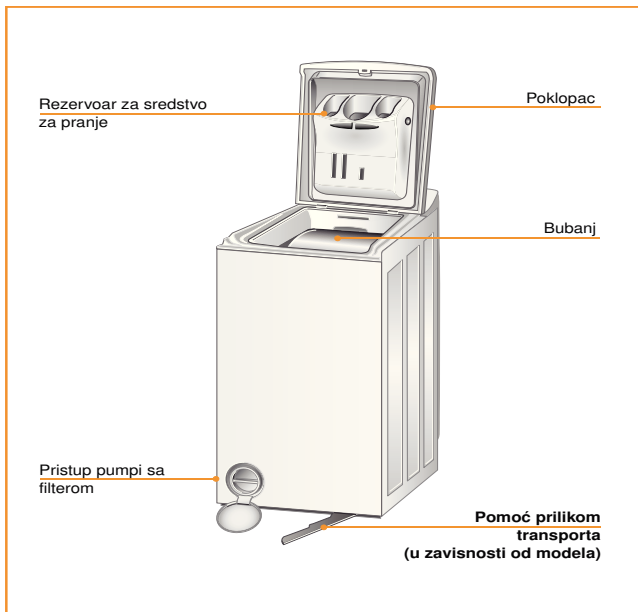
Punjenje

Mnoge druge važne informacije ćete takođe naći u Vašem uputstvu za upotrebu i postavljanje.

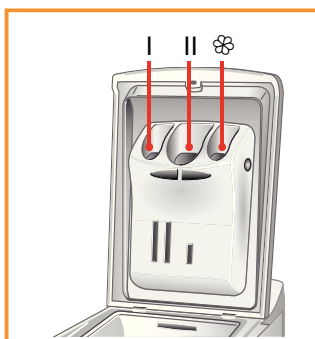


# Upoznavanje aparata

## Vaš uređaj



## Rezervoar za sredstvo za pranje



Komora I	Sredstvo za pranje za predpranje
Komora II	Sredstvo za pranje za glavno pranje, sredstvo za omekšavanje vode, so protiv fleka
Komora ☘	Omekšivač za veš, štirak, sredstvo za izbeljivanje

**i** Marker "MAX" nemojte nikada da prekoračite.



# Pre svakog pranja

- i** Pazite na to, da
- mašina za pranje veša **bude adekvatno postavljena i priključena.** od → *Strana 27*
  - Pre 1. pranja veša neka mašina za pranje veša jednom opere sasvim **bez** veša. → *Strana 35*

## 1. Pripremanje veša



### Sortiranje veša prema:

- Vrsti tkanja/vlakana
- Boji
- Nečistoći
- Pridržavati se uputstva za negu proizvođača
- Podaci na etiketama s uputstvima za negu:



Beli veš 95 °C, 90 °C



Šareni veš 60 °C, 40 °C, 30 °C



Lako za negu 60 °C, 40 °C, 30 °C



Fini veš 40 °C, 30 °C



Svila i vuna pogodne za ručno i mašinsko pranje hladno, 40 °C, 30 °C



Veš ne prati u mašini.

### Štedeti veš i mašinu:

- i**
- Prilikom doziranja svih deterdženata za pranje veša/ pomoćnih sredstava/sredstava za negu i čišćenje bezuslovno se pridržavati uputstva proizvođača.
  - Sredstva za čišćenje i sredstva za prethodnu obradu veša (na pr. sredstva za uklanjanje mrlja, sprejove za pretpranje, ...) ne dovoditi u dodir s površinama mašine za pranje veša. Eventualne ostatke izmaglice i druge ostatke/ kapljice odmah izbrisati vlažnom krpom.
  - Isprazniti džepove.
  - Paziti na metale (kancelarijske spajalice itd.) i ukloniti ih.
  - Osetljiv veš (čarape, grudnjake sa žicom itd.) prati u mreži/ vreći.
  - Zatvoriti patent-zatvarače, zakopčati navlake.
  - Iščetkati pesak iz džepova i manžeta.
  - Ukloniti kukice za zavesu ili ih vezati u mrežu/vreću.
  - Nove tkanine posebno prati.



## 2. Pripremiti aparat



Utaknuti mrežni utikač.

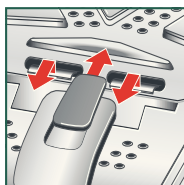
Otvoriti slavinu za vodu.

## 3. Stavljanje veša u bubanj, biranje programa



1. Podizanjem na gore otvorite poklopac mašine za pranje veša.
2. Držite zadnju klapnu bubnja, drugom rukom gurnite klizač u pravcu strelice i prednju klapnu bubnja pritisnite malo na dole, dok se ne aktivira mehanizam za zatvaranje.
3. Komade veša stavlajte jedan po jedan. Nemojte da prekoračite maksimalno punjenje prema tabeli programa.

- i**
- Prepunjavanje smanjuje rezultat pranja i pospešuje gužvanje.
  - Izmešajte velike i male komade veša. Komadi različite veličine se bolje raspoređuju prilikom centrifugiranja.
  - Veš nemojte da pritiskate pomoću klapni bubnja u bubanj.



4. Za zatvaranje, obe klapne bubnja vodite preko otvora bubnja, zadnju preko prednje klapne, onda obe malo pritiskajte na dole, dok mehanizam za zatvaranje ne ulegne.

- i**
- Pazite na to, da se klapne bubnja korektno zatvore: Metalne kuke moraju potpuno da ulegnu; klizač mora malo da viri preko zadnje klapne bubnja.
  - Nemojte za zaglavite veš između klapne i bubnja.

5. Izaberite program.  
Izaberite program sa dodatnim funkcijama prema tabeli programa. Podesite temperaturu i broj obrtaja za centrifugiranje.

## 4. Sredstva za pranje i negu

1. Izbor pravog sredstva za pranje zavisi od:
  - vrste tekstila
  - boje tekstila
  - temperature pranja
  - vrstom i količinom nečistoće

- i** - Nemojte da upotrebljavate tečna sredstva za pranje, kada je uključeno "Odlaganje starta".
- Nemojte da upotrebljavate tečno sredstvo za pranje za glavno pranje, ako ste izabrali dodatnu funkciju "Predpranje".
- Upotrebljavajte samo sredstva za pranje i negu za mašine za pranje veša, koja se upotrebljavaju u domaćinstvu.
- Guste omekšivače i štirikove razblažite sa malo vode.

2. Dozirajte u skladu sa:
  - podacima proizvođača
  - vrstom i količinom nečistoće
  - tvrdoćom vode (saznajte u Vašem vodovodu)
  - količinom za punjenje (pola punjenja = 3/4 doziranja, minimalno punjenje = 1/2 doziranja)

- i** - Predoziranje dovodi do povećanog formiranja pene i pogoršava efikasnost čišćenja.
- Premala doza dovodi do toga da veš posivi i do stvaranja kamenca.
- Visokokoncentrovana praškasta i tečna sredstva za pranje dozirajte direktno u bubanj.

3. Punjenje sredstva za pranje i negu:
  - Sredstva za pranje i negu nemojte da punite preko oznake "**MAX**".
  - Kod programa bez predpranja sa temperaturama između hladnog i 40°C upotrebljavajte tečna sredstva za pranje. Isto tako, ako niste aktivirali "Odlaganje starta". Sprečava, da na vešu ostanu beli tragovi sredstva za pranje.

## 5. Pokretanje programa

- i** Informacije o programima molimo da uzmete iz zasebne tabele za programe.
  - Birajte **Start**.



# Pranje

## Tokom pranja

- **Osigurač za decu** (ako postoji; u zavisnosti od modela)

Kako biste mašinu za pranje veša osigurali od nesmotrene promene podešenih funkcija, možete da aktivirate osigurač za decu.

Aktiviranje/deaktiviranje: Tastere, koji su obeleženi simbolom ključa, držite pritisnute u isto vreme, a najmanje 3 sekunde. Simbol ključa se pojavljuje na displeju (ako postoji).

- **Promena programa**

Ako ste slučajno pokrenuli pogrešan program.

1. Birajte "Start". Lampica na prikazu treperi.
2. Birajte drugi program, drugu opciju, temperaturu ili broj obrtaja.
3. Birajte **Start**. Novi program počinje u fazi, u kojoj je prethodni program prekinut.

- **Prekidanje programa**


1. **Brisanje** pritiskajte oko 3 sekunde.
2. Na displeju (ako postoji) pojavljuje se **rES**.
3. Eventualno se ispumpava postojeća voda.
4. Poklopac može da se otvori.

## Završetak programa

Simbol "Poklopac slobodan" svetli na odnosno pojavljuje se na displeju (ako postoji).



## Nakon pranja

1. Birač programa postavite na "Isključeno".
2. Otvorite mašinu za pranje veša, izvadite veš
  -  – Nemojte da zaboravite komade veša u bubnju. Prilikom sledećeg pranja mogu da se skupe ili da puste boju na neki drugi komad veša.
  - Poklopac i bubanj ostavite otvorene, kako bi ostatak vode mogao da se osuši.
  - Uvek sačekajte završetak programa, pošto je inače uređaj još uvek blokiran.



3. Zatvorite slavinu za vodu.





# Nega i održavanje

## Kućište mašine/polje sa komandama

- Ostatke sredstva za pranje odmah uklonite.
- Istrljajte mekom, vlažnom krpom.
- Čišćenje mlazom vode je zabranjeno.
- Nemojte da upotrebljavate sredstva za čišćenje, koja sadrže rastvarače, abrazivne praškove, sredstva za čišćenje stakla, univerzalna sredstva za čišćenje ili zapaljive tečnosti. Možete da nanese površinska oštećenja.

## Bubanj za pranje

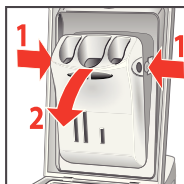
Koristite sredstva za čišćenje bez hlora, nemojte da koristite čeličnu vunu, nemojte da koristite zapaljive tečnosti.

## Uklanjanje kamenca

Kod tačnog doziranja deterdženta za pranje veša nije potrebno. Ako je ipak potrebno, postupiti prema navodima proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca. Pogodna sredstva za uklanjanje kamenca mogu se nabaviti preko naše internet stranice ili preko servisne službe → *Strana 24*.

## Čišćenje sandučeta za sredstvo za pranje

Redovno čistite sanduče za sredstvo za pranje (najmanje 3 ili 4 puta godišnje), kako biste sprečili grudvanje sredstva za pranje.



1. Potisna dugmad na obe strane sandučeta istovremeno pritisnite na unutra.
2. Sanduče za sredstvo za pranje izvucite napred.



U sandučetu može da se nalazi voda. Sanduče držite uspravno.

3. Sanduče isperite pod mlazom tekuće vode. Plastični rezervoar iz prednjeg poklopca može da se ukloni u svrhu čišćenja.
4. Plastični rezervoar eventualno ponovo umetnite u poklopac i pustite da ulegne.
5. Donje spojke držača sandučeta uvedite u za to predviđene otvore u poklopcu i sanduče za sredstvo za pranje pritiskajte o poklopac, dok ne ulegne.

## Filter pumpe za sapunicu zapušen

Mašina za pranje veša je opremljena samočišćećom pumpom. Filter zadržava predmete kao što su dugmad, kovani novac itd.. Redovno kontrolišite filter (najmanje dva do tri puta u godini). Posebno:

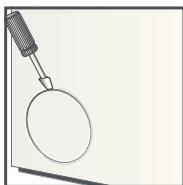
- ako mašina ne ispušava kako treba ili ne centrifugira.
- ako svetli prikaz “Čišćenje pumpe”.

### **⚠ Upozoreње!**

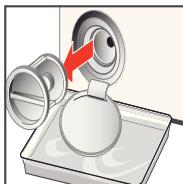
#### **Opasnost od pare!**

Sapunica od pranja je, ako perete na visokim temperaturama, vrela. Dodirivanjem vrelе sapunice od pranja može da dođe do opekotina od pare. Sapunicu ostavite da se ohladi.

- i** Zavrnite slavinu za vodu, kako ne bi doticala druga voda i morala da se ispusti preko pumpe za sapunicu.



1. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač.
2. Otvorite pristup do pumpe npr. pomoću odvijača za zavrtnje.
3. Podmetnite posudu.
4. Polako obrnite filter suprotno od obrtanja kazaljke na časovniku. Nemojte još da ga uklonite!



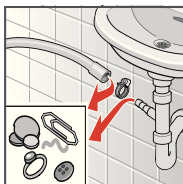
5. Pustite vodu da isteče.
6. Sasvim izvucite filter.
7. Očistite filter i komoru filtera.
8. Utvrdite, da propeler pumpe može da se kreće (u kućištu iza filtera).
9. Umetnite filter. Čvrsto ga zavrnite do kraja u pravcu obrtanja kazaljke na časovniku.
10. 1 litar vode ulijte u bubanj, kako biste bili sigurni, da voda ne isteče kroz filter.
11. Zatvorite pristup pumpi.
12. Utaknite mrežni utikač.

## Odvodno crevo na sifonu začepljeno

1. Isključiti aparat. Izvući mrežni utikač.

**Напомена:** Ostatak vode može iscuriti!

2. Otpustiti obujmicu creva, odvodno crevo pažljivo skinuti.
3. Očistiti odvodno crevo i cevni nastavak sifona.
4. Ponovo staviti odvodno crevo i priključno mesto osigurati crevnom obujmicom.



## Sito u dovodu vode zapušeno

Redovno kontrolišite sito i čistite ga (najmanje dva do tri puta u godini).

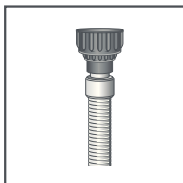
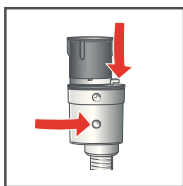
1. Zatvorite slavinu za vodu! Izvucite mrežni utikač.
2. Odvrnite crevo sa slavine za vodu.
3. Sito na kraju creva pažljivo očistite malom četkom (npr. četkicom za zube).

**i** Crevo nemojte da potopate u vodu.

4. Crevo ponovo zavrните na slavinu za vodu. Nemojte da koristite klešta!
5. Utaknite mrežni utikač.

**i** Dovodno crevo

- Redovno proveravajte da se creva nisu savila ili pukla, po potrebi zamenite.
- Dovodno crevo za zaustavljanje vode (sl.levo) poseduje sigurnosni ventil, kako bi se obezbedila zaštita od nekontrolisanog dotoka vode. Ako je providni prozor (videti horizontalnu strelicu) ovog ventila obojen crveno, aktiviran je sigurnosni mehanizam. Crevo mora da se zameni → Servisna služba
- Dovodno crevo za zaustavljanje vode u zavisnosti od modela ima mehanizam za deblokiranje (videti vertikalnu strelicu), koji mora da se drži pritisnut, dok se crevo odvrće sa slavine za vodu.
- Kod creva sa transparentnom futrolom, redovno kontrolišite boju futrole. Intenziviranje boje na nekim mestima ukazuje na propuštanje. Crevo mora da se zameni. → Servisna služba



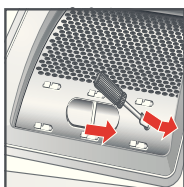
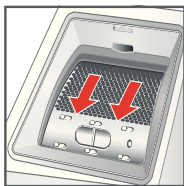


## Smetnje, šta da se radi?

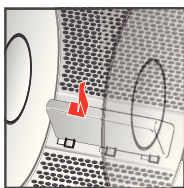
### Uklanjanje predmeta između bubnja i rezervoara za sapunicu

Ako je između bubnja i rezervoara zapao neki predmet, možete da ga uklonite na sledeći način:

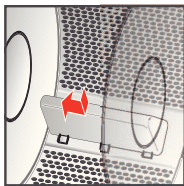
1. Isključite uređaj, izvucite mrežni utikač.
2. Uzmite veš iz bubnja.
3. Zatvorite klapne bubnja i bubanj obrnite za pola obrta.



4. Pomoću odvijača za zavrtnje pritisnite na plastični kraj i za vreme toga plastični deo gurajte s leva na desno; deo pada u bubanj.



5. Bubanj obrnite za pola obrta; predmet možete da uzmete kroz otvor, koji je nastao u bubnju.
6. Ponovo umetnite plastični deo u okvir bubnja. Plastični vrh pozicionirajte preko otvora na desnoj strani bubnja.
7. Plastični deo gurajte s desna na levo, dok ne ulegne.



8. Zatvorite klapne bubnja i bubanj obrnite za pola obrta. Proverite poziciju i fiksaciju plastičnog dela.
9. Utaknite mrežni utikač

Smetnja	Uzrok/pomoć/saveti
Mašinu za pranje veša ne možete da pokrenete; ne svetli prikaz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Da li ste utakli utikač?</li> <li>- Da li je utičnica pokvarena? Da li je osigurač unutra?</li> </ul>
Uređaj se posle pritiska "Start/Pauza" ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Da li ste pravilno zatvorili poklopac?</li> <li>- Da li je aktivirana blokada tastera? Za deblokiranje oba tastera, koji su obeleženi simbolom ključa, držite ih pritisnute u isto vreme, a najmanje 3 sekunde. Na displeju se briše simbol ključa.</li> </ul>
Mašina za pranje veša se zaustavlja u programu, prikaz "Start/Pauza" treperi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Da li je aktivirano zaustavljanje ispiranja? Pritisnite "Start/Pauza" ili pokrenite ispumpavanje do završetka.</li> <li>- Program se promenio. Iznova birajte program i pokrenite ga.</li> <li>- Da li je program prekinut i poklopac otvoren? Zatvorite poklopac i iznova pokrenite program.</li> <li>- Da li svetle prikazi grešaka?</li> <li>- Proverite dovod vode i crevo za dovod vode.</li> </ul>
Ostaci sredstva za pranje u rezervoaru za sredstvo za pranje posle pranja	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Da li je rezervoar za sredstvo za pranje pravilno umetnut?</li> <li>- Da li je filter u dovodnom crevu zapušen?</li> </ul>
Obrazovanje jakih šumova, vibracije i "šetanje" prilikom centrifugiranja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Da li mašina stoji horizontalno? Da li korektno stoji u ravni?</li> <li>- Da li su uklonjeni transportni osigurači?</li> </ul>
Rezultat centrifugiranja nije zadovoljavajući. Veš mokr/previše vlažan.	<p>Uređaj raspolaže sistemom za kontrolu disbalansa. Posle punjenja teških pojedinačnih komada veša (npr. mantil za kupanje) broj obrtaja centrifugiranja se zbog zaštite mašine za pranje veša automatski redukuje. Eventualno se prekida proces centrifugiranja (takođe videti odeljak dole "Disbalans prilikom centrifugiranja").</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dodajte lake komade veša i ponovite program centrifugiranja.</li> <li>- Prekomerno formiranje pene može da spreči centrifugiranje. Pokrenite "Ispiranje i centrifugiranje". Izbegavajte prekomerno doziranje sredstva za pranje.</li> <li>- Da li je podešen nizak broj obrtaja za centrifugiranje?</li> </ul>

Smetnja	Uzrok/pomoć/saveti
Prikazano je/ navedeno je duže/ kraće trajanje programa nego ranije.	Nema greške. Mašina za pranje veša zbog faktora kao što su prekomerno formiranje pene, disbalans punjenja zbog teških komada veša, duže vreme zagrevanja zbog smanjene temperature vode koja dotiče itd. odgovarajuće usklađuje trajanje programa.
“Disbalans prilikom centrifugiranja” Prikaz centrifugiranja na prikazu toka programa treperi ili treperi broj obrtaja za centrifugiranje na displeju posle završetka programa (u zavisnosti od modela). Veš je još uvek veoma mokar.	Disbalans u punjenju veša tokom centrifugiranja je prekinuo fazu centrifugiranja zbog zaštite mašine za pranje veša. Uzrok može da bude mala količina veša, koja se sastoji od malo delova koji upijaju (npr. peškira) ili veliki/teški komadi veša. – Ako je moguće, izbegavajte punjenje male količine veša. – Ako je moguće, dodajte još neke komade veša različite veličine, ako treba da operete veliki ili težak komad veša. Ako želite da centrifugirate vlažan veš: Dodajte više komada veša različite veličine i pokrenite program "Ispiranje i centrifugiranje".

Trepćući prikaz greške	Prikaz na displeju (ako postoji)	Uzrok/pomoć
Slavina za vodu zatvorena		Voda uopšte ne dotiče ili nedovoljno dotiče. – Slavina za vodu zatvorena / nije sasvim otvorena, – dovodno crevo savijeno/stisnuto – pritisak vode premali. Očistite sito. – za modele sa crevom za zaustavljanje vode: Boja na prozoru za proveru sigurnosnog ventila crvena-zamenite crevo.
Čišćenje pumpe		Voda se ne ispumpava. – Pumpa za sapunicu zapušena. Očistite filtere. – Odvodno crevo/ispusna cev zapušeni. Očistite sifon odvodnog creva. Posle otklanjanja smetnje startujte program "Ispumpavanje" ili taster "Brisanje" držite pritisnut najmanje 3 sekunde.
Servis	bdd (modeli bez displeja: Svetle sve kontrolne lampice)	Mašina za pranje veša se zaustavlja usred programa. Klapne bubnja otvorene/ili nisu pravilno zatvorene: Taster "Brisanje" pritiskajte najmanje 3 sekunde, dok ne zasvetli <b>Vrata otvorena</b> . Birač programa obrnite na "Isključeno", otvorite poklopac, zatvorite klapne bubnja. Iznova pokrenite program.

Trepćući prikaz greške	Prikaz na displeju (ako postoji)	Uzrok/pomoć
Servis	Od F02 do F35	Smetnja na električnoj komponenti. Startujte program "Ispumpavanje" ili taster "Brisanje/Ispumpavanje" držite pritisnut najmanje 3 sekunde.
	F06	Proverite, da li ste za tip veša odabrali pravi program i da li ste ispoštovali maksimalnu količinu punjenja (videti tabelu programa). "Brisanje" držite pritisnuto najmanje 3 sekunde; program se prekida. Posle toga izaberite program koji odgovara tipu veša.?
	FA	Smetnja na mehanizmu za zaustavljanje vode. Isključite uređaj, izvucite mrežni utikač, zatvorite slavinu za vodu. Mašinu za pranje veša oprezno nagnite napred. Pustite da isteče voda iz dna uređaja. Posle toga: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utaknite mrežni utikač</li> <li>- Otvorite slavinu za vodu</li> <li>- Iznova pokrenite program</li> </ul>
Servis	F0d	Ekstremno formiranje pene Program prekinut zbog prekomernog formiranja pene <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pokrenite program "Ispiranje i centrifugiranje".</li> <li>- Iznova pokrenite željeni program. Upotrebite manje sredstva za pranje</li> </ul>

Ako neka od funkcija sa greškom potraje: Izvucite mrežni utikač, zatvorite slavinu za vodu i pozovite servisnu službu.



## Servisna služba

Ako smetnju ne možete sami da otklonite, *smetnje, šta činiti?* → *Strana 20*, obratite se našoj servisnoj službi. Uvek ćemo pronaći odgovarajuće rešenje, kako bismo izbegli nepotrebne posete servisnih tehničara.

Servisnoj službi dajte broj proizvoda (E-Nr.) i fabrički broj (FD) uređaja.

E-Nr. _____ FD _____
----------------------

Broj proizvoda

Fabrički broj

Ovi podaci se nalaze iza vrata za pristup pumpi i na zadnjoj strani uređaja.

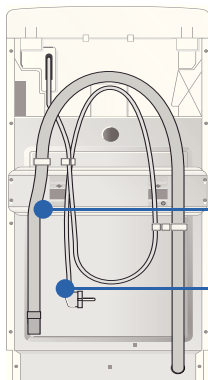
### **Verujte u kompetenciju proizvođača.**

Obratite nam se. Na taj način imate garanciju, da je popravku izvršio obučeni servisni tehničar pomoću originalnih rezervnih delova.





# Obim isporuke



Odvodno crevo

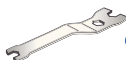
Mrežni kabl



Uputstvo za upotrebu i postavku, tabela programa



Koleno za fiksiranje odvodnog creva



Ključ za zavrtnje za podešavanje stopica



Dovodno crevo (u bubnju)

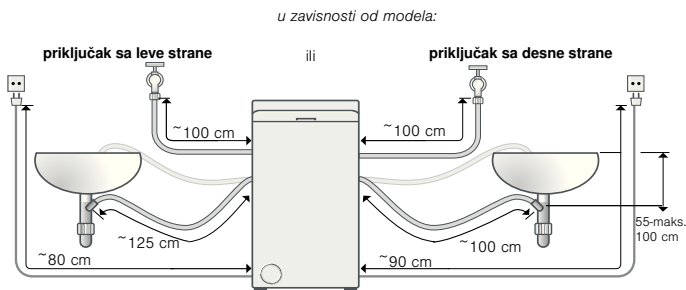
## Dotatno potrebno kod priključivanja creva za odvod vode na sifon:

1 crevna obujmica  $\varnothing$  24–40 mm (specijalizovana trgovina) za priključenje na sifon, *Priključak za vodu* → *Strana 32*

## Koristan alat:

- Libela za poravnavanje
- Ravan odvijač ili šestougaoni ubodni ključ br. 8 za otpuštanje transportnih osigurača

## Dužine creva i kablova



- i** Prilikom korišćenja držača za creva smanjuju se moguće dužine creva!

### Možete da ih dobijete kod ovlašćenog distributera/servisne službe:

- Produžetak za "Aquastop" (za zaustavljanje vode) odnosno dovodno crevo za hladnu vodu (otprilike 2,50 m).  
Br. za poručivanje WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- Duže dovodno crevo (oko 2,5 m) za standardni model.

## Tehnički podaci

Dimenzije (Širina x Dubina x Visina)	40 x 65 x 90 cm
Težina	oko 58 kg
Mrežni priključak	Nominalni napon 220-240 V, 50 Hz Nominalna struja 10 A Nominalna snaga 2300 W
Pritisak vode	100-1000 kPa (1-10 bar)



# Postavljanje

**i** Vлага u bubnju je uslovljena završnom kontrolom.

## Sigurno postavljanje

### **⚠ Upozoreње!**

#### **Opasnost od povrede!**

- Mašina za pranje veša je veoma teška - oprez/ opasnost prilikom podizanja. Podižite je najmanje u dvoje.
- Prilikom podizanja mašine za pranje veša, pomične komponente (npr. poklopac) mogu da se slome i da prouzrokuju povrede.  
Mašinu za pranje veša nemojte da podižete držeći je za pomične komponente.

### **⚠ Опрез!**

#### **Opasnost od spoticanja!**

Zbog neadekvatnog polaganja creva i mrežnih kablova postoji opasnost od spoticanja i povrede. Creva i kablove položite tako, da ne postoji opasnost od spoticanja.

### **⚠ Опрез!**

#### **Mašina za pranje veša može da se ošteti!**

- Zamrznuta creva mogu da se pokidaju/puknu.  
Mašinu za pranje veša nemojte da postavljate u zone sa opasnošću od mraza i/ili na otvorenom.
- Prilikom podizanja mašine za pranje veša, držeći je za pomične komponente (npr. poklopac), komponente mogu da se slome, a mašina za pranje veša da se ošteti.  
Mašinu za pranje veša nemojte da podižete držeći je za pomične komponente.



- Dodatno, uz ovde navedene napomene, mogu da važe specijalni propisi nadležnog vodovoda i elektrodistribucije .
- U slučajevima nedoumice neka stručno lice obavi priključivanje.

## Površina za postavljanje

- i** Stabilnost je važna da mašina za pranje veša ne šeta!
  - Površina za postavljanje mora biti čvrsta i ravna.
  - Nisu pogodni meki podovi/podne obloge.

## Postavljanje na drvene podove ili neravne podove

### **⚠ Упозорење!**

#### **Mašina za pranje veša može da se oštetiti!**

Stopice mašine za pranje veša fiksirajte spojkama držača.

Spojke držača: Br. za poručivanje WMZ 2200,  
WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

- i** - Ako je moguće, mašinu za pranje veša postavite u ugao.
- Na pod zavrnite drvenu ploču, koja je otporna na vodu (min. 30 mm debelu).



# Uklanjanje transportnih osigurača

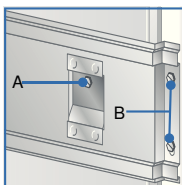


## Oprez!

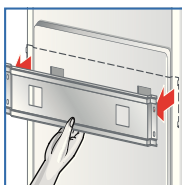
### Mašina za pranje veša može da se oštetiti!

Neuklonjeni osigurači za transport tokom režima rada mogu da oštete mašinu za pranje veša odnosno bubanj.

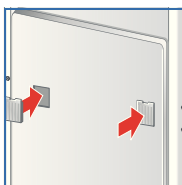
Pre prve upotrebe obavezno sasvim uklonite osigurač za transport i sačuvajte ga.



1. Dva zavrtnja "A" kao i četiri zavrtnja "B" uklonite ravnim odvijačem za zavrtnje ili šestugaonim ubodnim ključem br. 8.



2. Uklonite transportni osigurač.



3. Ponovo umetnite četiri spoljašnja zavrtnja "B". Zategnite zavrtnje.
4. Sa uređajem isporučene kapice umetnite u otvore.



## Oprez!

Nemojte da zaboravite, da ponovo namestite četiri spoljašnja zavrtnja "B"! Dobro zategnite!



## Oprez!


### Mašina za pranje veša može da se oštetiti!

Kako biste prilikom kasnijeg transporta izbegli oštećenja u transportu, obavezno ponovo ugradite osigurač za transport.


## Priključak za vodu

### **Opres!**

Sigurnosni mehanizam za zaustavljanje vode ne potapajte u vodu.

-  – Kako biste izbegli curenja ili štete od vode, obavezno obratite pažnju na napomene u ovom poglavlju!
- Mašinu za pranje veša pogonite samo sa hladnom vodom.
- Nemojte da je priključujete na mešovitu česmu koja je povezana sa bojlerom.
- Upotrebljavajte samo isporučeno ili dovodno crevo, koje ste nabavili u ovlašćenoj prodavnici, nikako polovno!
- U slučajevima nedoumice neka stručno lice obavi priključivanje.

## Dovod vode

-  Crevo za dovod vode nemojte da savijate, gnječite, menjate ili presecate (čvrstoća onda ne može više da se garantuje).

**Optimalan pritisak vode u vodovodnoj mreži: 100-1000 kPa (1-10 bar)**

- Kada je slavina za vodu otvorena teče najmanje 8 l/min.
- Ako je pritisak vode previsok ugradite ventil za smanjenje pritiska.

1. Priključite crevo za dovod vode.

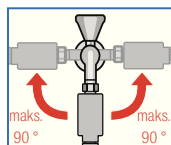
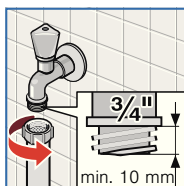
### **Opres!**

**Navoj spojnika može da se oštetiti**

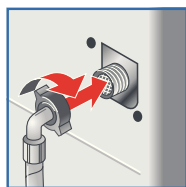
Ako spojnice previše zategnete pomoću alata (klešta), možete da oštetite navoje.

Spojnice zatežite rukom.

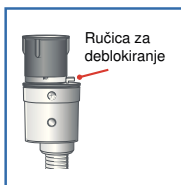
**na slavini za vodu ( $\frac{3}{4}$ " = 26,4 mm):**



**na uređaju:**



## odvrnite crevo za zaustavljanje vode "Aquastop":



Za odvrtnje "Aquastop" creva (ako postoji) držite pritisnutu ručicu za deblokiranje (ako postoji).

2. Slavinu za vodu pažljivo otvorite i pri tome proverite zaptivenost priključnih mesta.

**i** Vijčani spoj je ispod pritiska vodovoda.



## Priključivanje odvodnog creva za vodu

- i** – Crevo za odvod vode nemojte da savijate ili da vučete po dužini.
- Razlika u visini između površine za postavku i odvod: 55 - maks. 100 cm

## Odvod u lavabo

### **⚠ Upozoreње!**

#### **Moguće štete od vode!**

Ako okačeno odvodno crevo zbog visokog pritiska vode prilikom ispumavanja isklizne iz lavaboa, voda koja ističe može da prouzrokuje štetu.

Osigurajte odvodno crevo od isklizavanja.

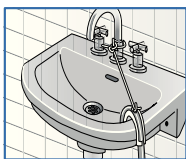
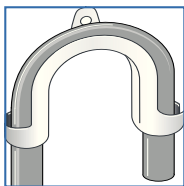
### **⚠ Опрез!**

#### **Uređaj može da se ošteti!**

Ako kraj odvodnog creva potone u ispumpanu vodu, voda može da se usisa nazad u uređaj!

- Odvod lavaboa nemojte da zapušite zapušačem.
- Mali lavaboi za pranje ruku nisu adekvatni.
- Prilikom ispumavanja proverite, da li voda dovoljno brzo otiče.
- Kraj odvodnog creva ne sme da zaroni u ispumpanu vodu!

## Polaganje odvodnog creva:



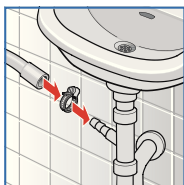
**i** Koleno morate da fiksirate na sam kraj odvodnog creva.

## Odvod u sifon

### **⚠ Upozoreње!**

#### **Moguće štete izazvane vodom!**

Ako odvodno crevo usled visokog pritiska vode prilikom ispumpavanja klizne sa priključka na sifon, voda koja ističe može prouzrokovati štete. Priključno mesto mora biti osigurano crevnom obujmicom,  $\varnothing$  24–40 mm (specijalizovana prodavnica).



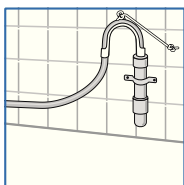
#### **Priključak**

## Odvod u plastičnu cev sa gumenim mufom

### **⚠ Upozoreње!**

#### **Moguće štete od vode!**

Ako odvodno crevo zbog visokog pritiska vode prilikom ispumpavanja isklizne iz plastične cevi, voda koja ističe može da prouzrokuje štetu. Osigurajte odvodno crevo od isklizavanja.

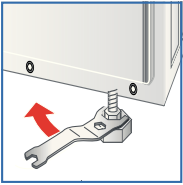


#### **Priključak**





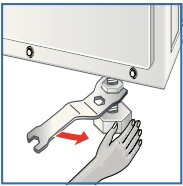
# Izravnavanje



1. Kontra navrtku otpustite pomoću odvijača za zavrtnje u pravcu strelice.
2. Pomoću libele proverite, da li mašina za pranje veša stoji ravno, eventualno korigujte. Visinu promenite obrtanjem stopice uređaja.



Sve stopice uređaja moraju da stoje čvrsto na podu. Mašina za pranje veša ne sme da se klima!



3. Kontra navrtku zategnite prema kućištu. Pri tome čvrsto držite stopicu i ne pomerajte visinu.



- Kontra navrtke svih stopica uređaja morate čvrsto da zavrnete prema kućištu!
- Obrazovanje jakih šumova, vibracije i "šetanje" mogu da budu posledica toga što mašina za pranje veša ne stoji ravno!



# Električni priključak

## Električna sigurnost


### **⚠ Упозорење!**

#### **Opasnost po život usled električne struje!**

Prilikom kontakta s delovima pod naponom postoji opasnost po život.

- Vući samo za mrežni utikač, nikada za vod.
- Mrežni utikač umetati/vući samo suvim rukama.
- Utikač nikada ne izvlačiti za vreme rada.
- Priključak mašine za pranje veša samo na naizmeničnu struju preko propisno instalirane utičnice sa zaštitnim kontaktom.
- Napon mreže i podatak o naponu na mašini za pranje veša (pločica s podacima o aparatu) moraju se podudarati.
- Priključna vrednost kao i potrebni osigurač su navedeni na pločici aparata.

Uveriti se da:

- mrežni utikač i utičnica odgovaraju,
  - presek voda je dovoljan,
  - sistem uzemljenja je propisno instaliran.
  - zamenu napojnih vodova (ako je potrebno) vrši samo stručni električar. Rezervni napojni vod se može nabaviti samo u servisnoj službi.
  - ne upotrebljavati višestruke utikače/spojnice i produžne kablove.
  - kod upotrebe zaštitnog strujnog prekidača koristi se samo tip sa ovom oznakom .
- Samo ovaj znak garantuje ispunjenje propisa koji danas važe.
- da je mrežni utikač u svako doba dostupan.



# Pre 1. pranja

Pre nego što napusti fabriku, mašina za pranje veša je podrobno proverena. Kako biste uklonili moguće ostatke vode, koja je korišćena za proveru, prvi put perite **bez** veša.

- i** Mašinu za pranje veša morate adekvatno, prema poglavlju *Postavka od* → *Strana 25* , da postavite i da je priključite.
  1. Kontrolišite mašinu za pranje veša.
- i** Oštećene mašine za pranje veša nikada nemojte da puštate u rad. Obavestite Vašu servisnu službu. → *Strana 24*
  2. Skinite zaštitnu foliju sa displeja (ako postoji).
  3. Utaknite mrežni utikač.
  4. Otvorite slavinu za vodu.
  5. Otvorite poklopac; utvrdite, da su klapne bubnja korektno priključene (nemojte da puniti veši!).
  6. Izaberite program **Pamuk**.
  7. Podesite temperaturu na **60 °C**.
  8. 1/3 količine sredstva za pranje, koju je proizvođač naveo za pranje malo zaprljanog veša, napunite u komoru **II**.
- i** Kako biste izbegli formiranje pene, upotrebite samo trećinu preporučene količine sredstva za pranje. Nemojte da koristite sredstva za pranje vunениh stvari ili fina sredstva za pranje.
  9. Zatvorite poklopac.
  10. Izaberite **Start/Pauza** .
  11. Na kraju programa birač programa obrnite na "Isključeno".

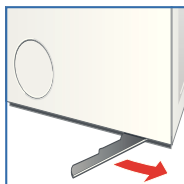
**Vaša mašina za pranje veša je sada spremna za rad.**



# Transportovanje, na pr. pri preseljenju

## Pripremni radovi

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Zatvorite slavinu za vodu.
3. Demontirajte crevo za dovod vode i crevo za odvod vode.
4. Sačekajte, dok se voda ohladi, kako biste izbegli opekotine. Ispustite ostatke sapunice. *Održavanje - Pumpa za sapunicu zapušena* → *Strana 19*
5. Za lakši transport malo izvucite ručicu dole na prednjoj strani (u zavisnosti od modela). Eventualno postavite stopalo kao pomoć, da ručicu sasvim izvučete.



## Ugradnja osigurača za transport

1. Ponovo ugradite osigurače za transport.
2. Uređaj transportujte u uspravnom položaju.

### Pre puštanja u rad:

- i** – **obavezno** Uklonite osigurač za transport! → *Strana 29*
- Ručicu za transport ponovo stavite u prvobitnu poziciju.
- Kako biste sprečili, da prilikom sledećeg pranja sredstvo za pranje neiskorišćeno teče u odvod: ulijte 1 litar vode u bubanj i pokrenite program **Ispumpavanje** ili **Brisanje/Ispumpavanje**(u zavisnosti od modela).

# Индекс

<b>A</b>	Ambalaža, 7	
<b>Č</b>	Čišćenje Sanduče za sredstvo za pranje, 17	Sifon, 19 Sito, 19
<b>D</b>	Dužine creva i kablova, 26	
<b>E</b>	Ekološka zaštita, 7	Električni priključak, 34
<b>I</b>	Izravnavanje, 33	
<b>N</b>	Napomene za štednju, 7 Nega, 17	Bubanj za pranje, 17 Kućište mašine/polje sa komandama, 17
<b>O</b>	Obim isporuke, 25 Održavanje, 17 Osigurači za transport	ugradnja, 36 Osigurač za decu, 15
<b>P</b>	Pokretanje programa, 14 Postavljanje, 27 Predmet između bubnja i rezervoara za sapunicu, 20 Prekidanje programa, 15 Priključak za vodu	Dovod vode, 30 Odvod vode, 31 Priključak za vodu, 30 Promena programa, 15 Pumpa za sapunicu zapušena, 18
<b>R</b>	Rezervoar za sredstvo za	pranje, 11
<b>S</b>	Servisna služba, 24 Sigurnosna uputstva, 5 Smetnje, šta da se radi?, 20	Sortiranje veša, 12 Stari aparat, 7

<b>T</b>	Tehnički podaci, 26	
<b>U</b>	Uklanjanje kamenca, 17 Uklanjanje transportnih osigurača, 29	Upotreba u skladu sa odredbama, 4 Upoznavanje aparata, 11
<b>Z</b>	Završetak programa, 15	



## **Aquastop-garancija**

*samo za aparate sa Aqua-Stop-om*

Dodatno na garancije prodavca na osnovu ugovora o kupovini i dodatno na našu garanciju za aparat vršimo obeštećenje pod sledećim uslovima:

1. Ukoliko bi usled greške na našem Aqua-Stop-sistemu došlo do štete koju je prouzrokovala voda nadoknađujemo štetu privatnih korisnika.
2. Ova garantna obaveza važi koliko i vek trajanja aparata.
3. Pretpostavka za pravo na garanciju je da je aparat sa Aqua-Stop stručno postavljen i priključen u skladu sa našim uputstvom; ona takođe uključuje i stručno Aqua-Stop-produženje (originalni pribor).
4. Naša garancija se ne proteže na neispravne dovode ili armature do Aqua-Stop-priključka na slavini za vodu.
5. Aparate sa Aqua-Stop načelno ne morate da nadgledate za vreme rada odn. da ih nakon toga osiguravate zatvaranjem slavine za vodu.
6. Međutim u slučaju dužeg odsustvovanja iz vašeg stana, na pr. kod višenedeljnog godišnjeg odmora, treba zatvoriti slavinu za vodu.

Контактне податке за све државе наћи ћете у приложеном списку сервисних служби.



Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
DEUTSCHLAND

sr (B-9211)  
9000821829 501960000037